LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Vol. 20 No. 23 | Edmonton, vendredi le 15 août 1986 | 12 pages | 0.50

*Gagner un voyage pour deux au Carnaval de Québec. Voir comment en **page 12.***

*La conférence des premiers ministres: À quoi s'attendre? Voir l'éditorial en **page 4***

*DOCUMENTS: À quand la paix religieuses? Voir en **page 4***

*''Je suis un maudit anglais!'' Voilà le titre d'un texte important signé par Guy Lacombe Voir **page 9***

*La radio communautaire de plus en plus écoutée! Voir notre article en **page 9***

Des enseignants participent à un stage à Québec

Un groupe d'enseignants, dont deux de l'Alberta, Yolande Moquin et Louise Bérubé,ont participé récemment à un stage de perfectionnement en français pour enseignants francophones.

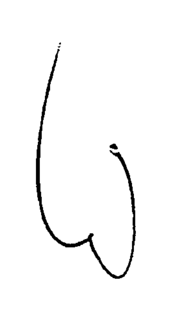
Ce stage, qui s'est tenu à Québec du 7 au 24 juillet derniers, a permis aux participants de perfectionner leur méthode d'enseignement du français. Organisé par l'Association québécoise des professeurs de français, le stage a été rendu possible (pour une troisième année consécutive) grâce à une subvention du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du gouvernement du Québec.

À l'occasion de leur séjour, les stagiaires ont pu participer à diverses activités socio-culturelles. C'est ainsi qu'ils ont pu visiter les hauts-lieux touristiques de Québec, l'Ile d'Orléans, assister à une pièce de théâtre, souper à une cabane à sucre (eh oui, en plein été!) et goûter aux différents attraits de la région. Chacun des participants s'est déclaré fort heureux de son expérience et de ce que plusieurs ont appelé "le retour aux sources).



Les 13 participants entourent les coordonnatrices du stage, Gisèle Giguère et Claude Bédard-Claret. Assis de gauche à droite, on retrouve: Marie-Paule Savard (Ontario), Suzanne Desrochers (Terre-Neuve), Rita Lacasse (Ontario), Gisèle Giguère, Richard Bérubé (Manitoba). Deboutss: Denise Lelièvre (Ontario), Yolande Moquin (Alberta), Louis Lepage (Saskatchewan), Fleurette Desrosiers (Manitoba), Valérie Allard (Manitoba), Claude Bédard-Claret, Nancy Falastein (Saskatchewan), Estelle Joyal (Manitoba), Louise Bérubé (Alberta) et Cécile Charbonneau (Ontario).

Morinville - fête son héritage



FERNANDE LABONTÉ

On a surnommé ça la fête "Morinville-héritage". Les 2 et 3 août derniers avait lieu cette grande fête dans le parc du couvent historique de Morinville.

Les visiteurs n'ont pas manqué de prendre cette occasion pour visiter le musée et prendre connaissance de leur passé et de leurs ancêtres.

Parmi les artistes invités, on a reconnu Gilbert et Émilia Parent, La Girandole, Jacques Chauvin, la famille Gauthier, et bien d'autres encore.



À gauche: Gilbert et Émilia Parent; ci haut: La Girandole, troupe de danses folkloriques

Le franco provincial

Le répertoire national des mesures anti-apertheid continue d'augmenter

On a maintenant atteint le nombre de 4 000 cartes ou lettres reçues en réponse à l'appel du ministre des Affaires extérieures, M. Joe Clark, demandant aux Canadiens de faire part au gouvernement des initiatives prises de leur propre chef pour protester contre l'apartheid, ce système de discrimination raciale qui opprime la majorité noire de l'Afrique du Sud.

Les noms sont recueillis dans un répertoire qui sera présenté aux Nations Unies.

Les protestations individuelles sont le complément des mesures prises par le gouvernement au nom de tous les Canadiens, afin d'inciter sur les dirigeants blancs de l'Afrique du Sud à démanteler l'apartheid.

Parmi la vingtaine de mesures prises par le gouvernement canadien, on compte notamment l'affectation d'une somme de 7 millions de dollars à un programme élargi de bourses d'études à l'intention des Noirs de l'Afrique du Sud et la suspension du programme des polices d'assurances accordées aux exportateurs canadiens pour des ventes à ce pays.

Le Canada est également au premier rang des pays du Commonwealth qui réagissent contre l'apartheid.

L'opposition à l'apartheid est renforcée par des particuliers, des entreprises, des associations ainsi que par les autorités locales, les syndicats, les groupes religieux et autres organismes.

Un grand nombre de Canadiens refusent d'acheter des produits sud-africains tels que des vins, par exemple, ou encore ils écrivent au gouvernement de l'Afrique du Sud pour lui exprimer leur répugnance à l'égard de l'apartheid.

Certaines mesures visent davantage à aider les Noirs sud-africains aujourd'hui, comme le prélèvement de fonds pour subvenir aux besoins des familles des prisonniers noirs dont la seule "faute" est de rechercher l'égalité dans leur propre pays, ou les bourses d'études pour les étudiants noirs.

Quiconque veut s'engager devrait d'abord vérifier auprès des représentants ecclésiastiques ou auprès des syndicats locaux. Bon nombre de communautés ou de syndicats prennent une part active à la campagne contre l'apartheid.

Pour obtenir de l'aide, vous n'avez qu'à vous présenter à un des bureaux locaux d'Oxfam, d'Amnistie internationale ou de SUCO, ou communiquer avec un des deux organismes nationaux suivants, dont le siège est à Ottawa, soit le Conseil canadien pour la coopération internationale ou le Fonds international de défense et d'aide pour l'afrique australe.

Il est encore temps de faire inscrire votre nom au Répertoire. Quiconque veut ajouter son nom peut écrire à l'adresse suivante:

Le très honorable Joe Clark
Pièce 165, Édifice de l'Est
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Deux super-flics

Cinéma

Samedi 23 août 1986, 19h00

Le samedi 23 août à 19h00, le public de la télévision de Radio-Canada pourra revoir le tandem Terence Hill-Bud Spencer dans une comédie policière écrite et réalisée par E.B. Clucher et intitulée "Deux super-flics". C'est une sorte de "western à la moderne où les motos remplacent les chevaux", une production italienne tournée en 1977 qui met l'accent sur l'humour et l'action.

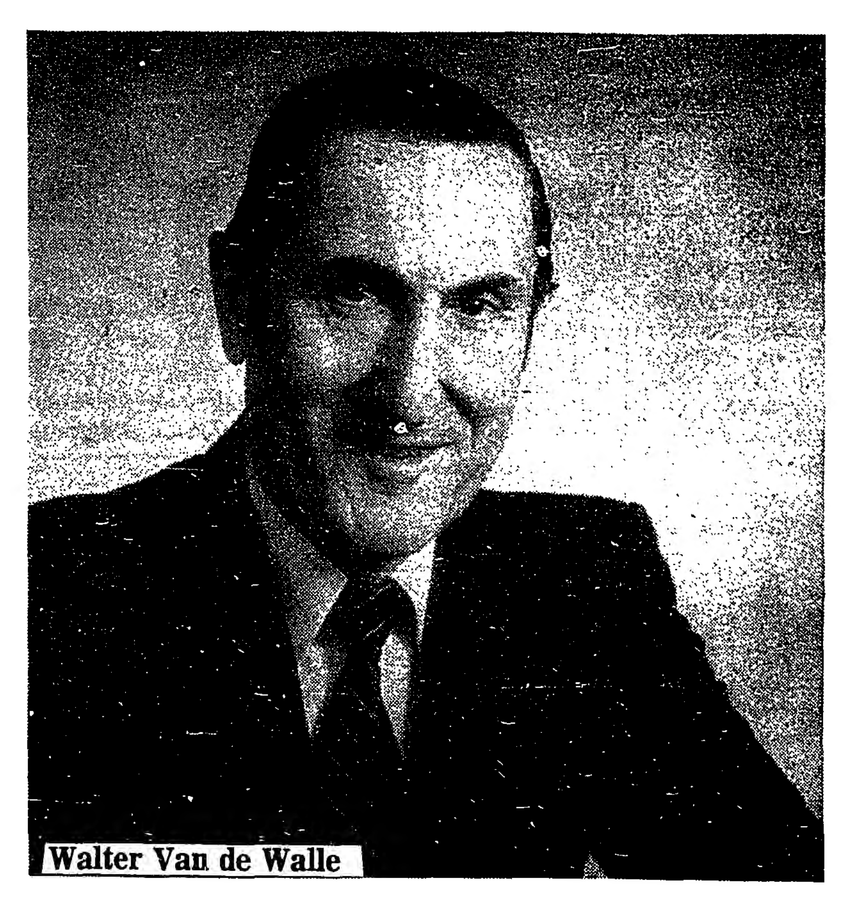
Deux mauvais garçons, vainqueurs d'une bagarre entre gens du milieu, décident d'unir leurs forces pour un hold-up dans un super marché de Miami. Ils font irruption par erreur dans les bureaux de la police... et finissent par subir l'entraînement réglementaire des agents. À travers diverses expériences surprenantes, ils mettent à jour un réseau de trafiquants de drogues et ils sacrifient leurs profits pour venir en aide à une jeune Chinoise.

LEGAL HORIZON MORINVILLE

Un Legalois recherche la nomination dans Pembina

Une tête d'affiche bien connue dans notre région, Walter Van De Walle, a annoncé qu'il se lançait dans la politique active fédérale en posant sa candidature afin d'obtenir la nomination pour les Conservateurs dans le comté de Pembina. La convention du parti, en vue des élections partielles qui doivent se dérouler avant le 16 octobre prochain, se tiendra le 20 août. Il nous avoue: "Je suis un homme du peuple, je crois que j'ai des qualités de chef" en ajoutant "Toute ma vie j'ai aimé travailler avec et pour les gens qui m'entourent."

M. Van De Walle est d'origine belge et s'exprime dans un très bon français. Sa femme Fernande est aussi une personne bien connue parce qu'elle oeuvre activement au sein de la communauté francophone de Legal.


Walter Van de Walle

fait remarqué par sa contribution en agriculture qui lui a valu une nomination au "temple de la renommée"d'agriculture.Il a également oeuvré à l'implantation de l'usine de transformation de luzerne de Légal qui exporte sa production vers la Corée et le Japon.

M. Van De Walle entend bien faire de l'agriculture son "cheval de bataille" dans la défense de sa politique. Il reconnait que le Canada n'a aucune chance dans la guerre des prix qui prévaut, mais soutient que le moyen de devenir concurrentiel est d'améliorer le système du transport du grain vers les ports.

Au niveau du français en Alberta, M. Van De Walle, entre autre, appuie le geste posé par M. Piquette. "M. Piquette en s'adressant en français à la législature, n'a fait qu'exercé son droit de la Constitution."

"Il faut reconnaître le Canada comme un pays de deux langues officielles." Et d'ajouter "J'ai appris le français comme langue seconde en persistant et grâce à l'encouragement de mon épouse, et insisté à ce que mes cinq enfants parlent tous le français à la maison."

En terminant M. Van De Walle, ex-commissaire d'école, déclare qu'il est en faveur de l'implentation d'écoles françaises en Alberta là où la population le justifie.

Echos-de-Rivière-la-Paix

Quatre nouveaux commerces ouvrent leurs portes

Ces derniers mois ont témoigné de l'ouverture de quatre nouveaux commerces à Falher.

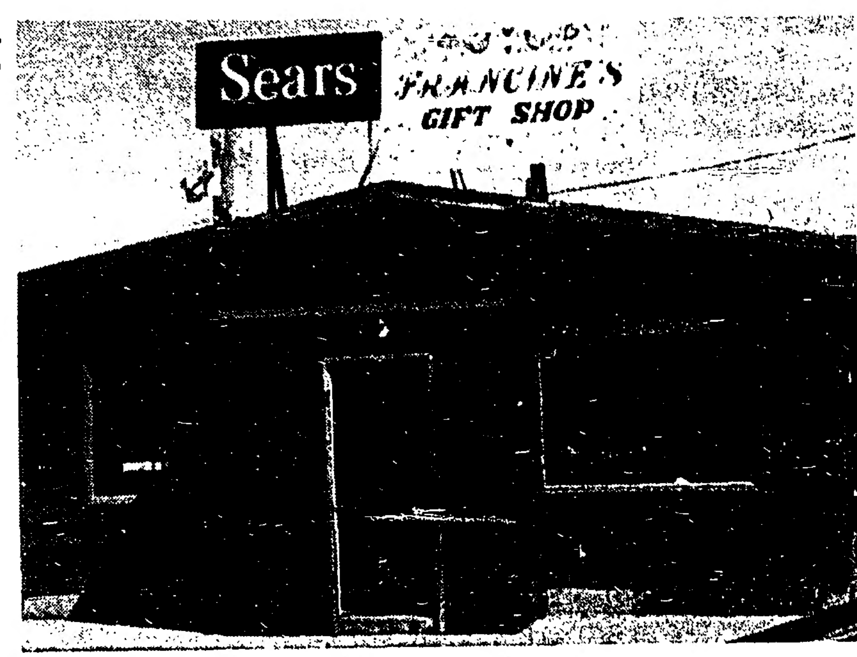
Chez-Gerry: un nouveau magasin d'occasion est situé sur l'avenue des Oblats.

Falher Mémorial Arena: situé sur l'avenue Gamache, on y trouve une salle communautaire, une cuisine et un bar. Prix de location
- soirée: $300 (salle et cuisine)
- réunion: $25/heure

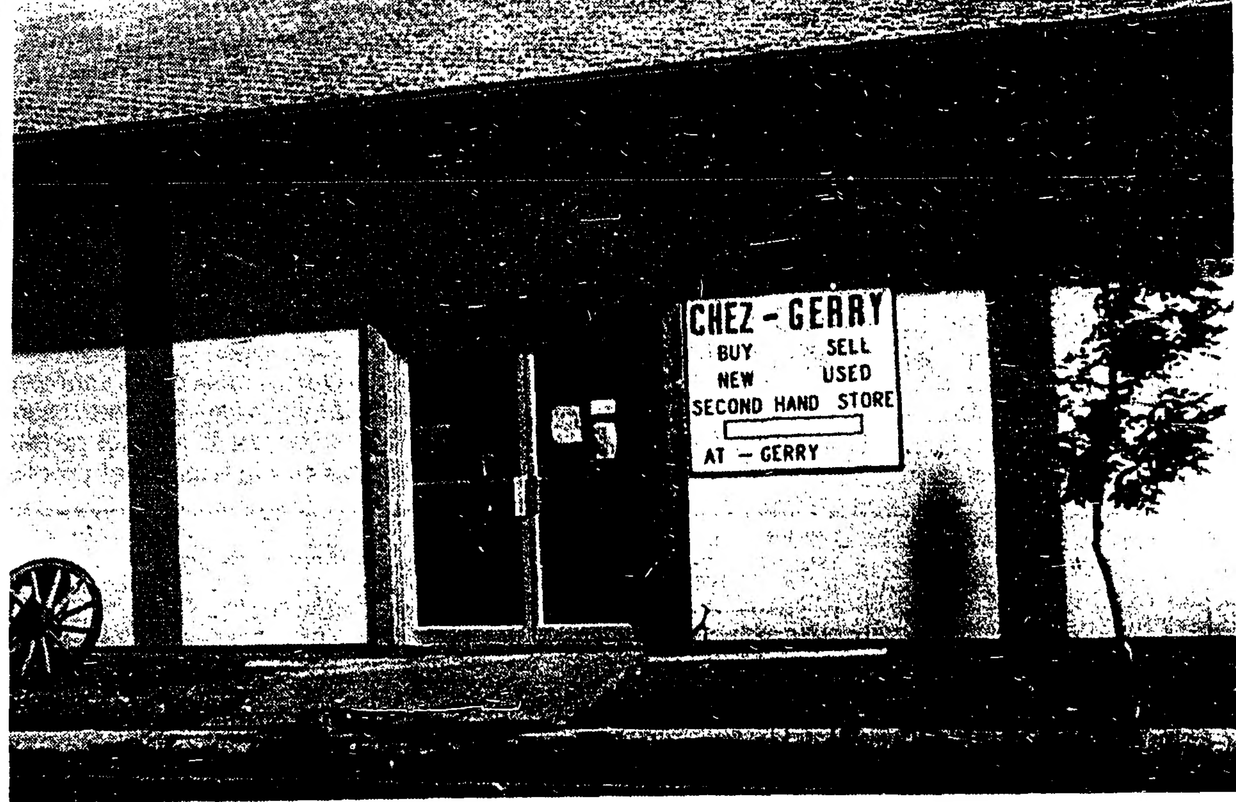
Pour plus de détails communiquez avec Louise Johnson à l'hotel de ville: 837-2247.

Sears et Francine's Gift Shop: Ces commerces sont maintenant situés tout près du centre d'achats.

Macleod: Le nouveau magasin est situé sur la rue principale.







Francopinion

Editorial

La rencontre des premiers ministres - À quoi peut-on s'attendre?

IL Y A une sorte de phénomène qu'on a pu remarquer se développer dernièrement chez les premiers ministres de nos dix provinces. Ils sont bien capables de trouver un champ commun d'action et d'objectifs sur lesquels tous s'entendent sans faute.

Peut être est-ce qu'enfin ils ont réalisé que pour avoir une bonne chance de faire accepter quoi que ce soit par Ottawa, la soladirité est une condition absolument essentielle. Mais sur quoi peuvent-ils s'entendre? Il y a tellement de divergences d'un bout à l'autre du pays.

D'abord, il est évident que chacun veut pour sa province un avantage qui n'est pas nécessairement important pour les autres. Don Getty, par exemple, veut qu'Ottawa vienne en aide à l'industrie du pétrole dans l'ouest, en commençant par l'abolition de la taxe sur le pétrole et le gaz naturel au niveau de la production.

Les provinces des prairies veulent faire comprendre à leurs confrères que les agriculteurs sont en difficultés à cause d'une compétition injuste à l'échelle internationale.

Le libre échange est placé très haut sur la liste des priorités. Déjà Howard Pawley, du Manitoba, a demandé un moratoire sur les négociations entourant cette question. David Peterson, de l'Ontario s'est prononcé en disant qu'il perdait confiance en ce qui touche les chances de succès des pourparlers canado-américains.

Le Québec parlera de Constitution comme il se doit. Mais aussi, le Québec a d'autres intérêts et des cartes importantes à jouer. Sur la question de l'énergie, Don Getty a besoin de l'appui du Québec et de l'Ontario, les deux provinces qui consomment le plus d'énergie au pays.

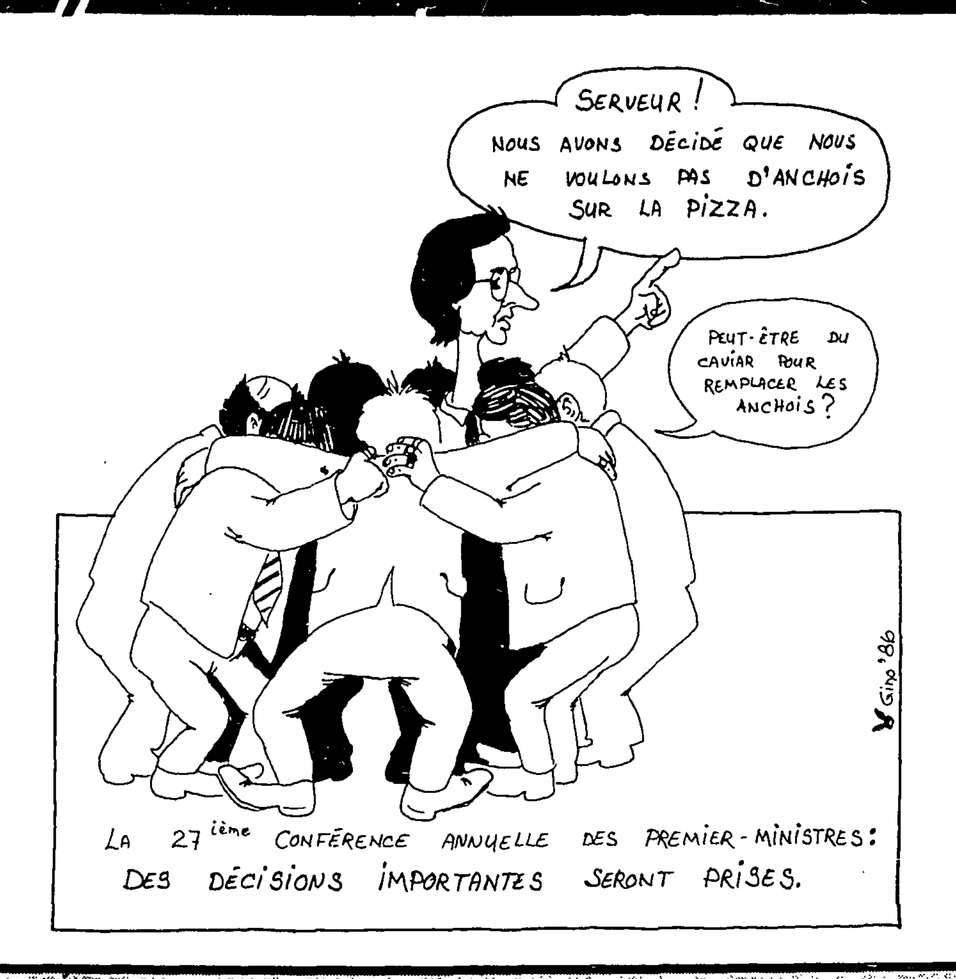
De fait, le Québec fait le poids. C'est une des deux provinces les plus populeuses du Canada. Les autres provinces veulent que le Québec soit réintégré par sa signature de l'accord constitutionnel, signature jusqu'ici refusée.

Les provinces sont bien obligés d'être gentilles, de prêter une oreille attentive au Québec. Sans l'appui de la belle province sur les questions et recommandations importantes de cette conférence des premiers ministres, on aura assisté à un véritable fiasco.

Mais s'il y a consensus sur certains points, le Québec n'aura donné son appui que si les autres provinces accordent le leur, en coulisse tout au moins, aux revendications les plus importantes du premier ministre Robert Bourassa.

Vu l'importance que placent les premiers ministres sur l'issue de cette conférence, les chances sont bonnes pour que le Québec en profite plus que d'autres, ayant peu à perdre et un maximum à gagner.

PAUL DENIS



documents

À quand la paix religieuses?

GILLES DIGNARD

C'est vers 1971 que j'ai entrepris une étude comparée et plus poussée, des religions.

Dans mon billet paru dans le Franco du 4.4.86, j'ajoutais à un échange d'idées et depuis, je ne comprend toujours pas certaines intelligences religieuses. En effet, comment, en 1986, peut-on souhaiter qu'un gouvernement national maintienne, particulièrement, qu'il défende en quelque sorte les valeurs judéo-chrétienne traditionnelles? C'est à croire que le judéo-christianisme a donné et donne actuellement, les plus grandes satisfactions.

Quant à moi, si j'examine l'histoire du mouvement judéo-chrétien, je vois divisions, grands conflits et au moment où j'écris, là, il y a encore de très sérieux différents. On ne s'entend même pas sur l'essentiel: DIEU.

Que fait le judaïsme du DIEU trine? Quel catholique veut d'une religion sans le Christ, le Fils de Dieu, vrai Dieu et vrai homme?

Le christianisme est déchiré par de sérieuses divergences d'opinions. Il y a les catholiques, les orthodoxes, les protestants. Et le protestantisme, ce n'est pas tout d'un bloc; à son tour, il est divisé.

Pour les chrétiens, certes, il y a la Bible, le Nouveau Testament, des instruments communs, mais il a existé différentes versions. Ensuite, il faut passer aux interprétations! A cause d'elles, catholiques et protestants n'ont pas toutes les mêmes permissions ni tous les mêmes interdits.

À certains, j'ai finalement le goût de demander: qu'est-ce donc qui, dans le judéo-christianisme fonctionne si bien et que vous vouliez continuer? Qu'est-ce donc qui satisfait les judéo-chrétiens?

Continuons. Si mon étude se tourne vers les musulmans, les données ne rendent les réconciliations qu'encore plus difficiles.

Prenons "L'Humanisme de l'Islam" de Marcel A. Boisard. Il parle de Mohammed. (p. 44) "Il n'avait pas pour mission d'abolir les révélations antérieures, mais de les confirmer tout en dénonçant les violations qu'avaient subies les Écritures. Il était chargé de purifier de toutes les trangressions, l'enseignement des prophètes qui l'avaient précédé, de l'amplifier et de l'accomplir, de sorte qu'il pût convenir à l'humanité tout entière, en tout temps et en tout lieu." (p. 137) ..."la notion de groupe, de "communauté", ommah, appartient en propre à l'Islam, puisqu'il s'agit d'un rassemblement de croyants professant un témoignage centré exclusivement sur la parole divine, immuable et éternelle, le Coran." (p. 148) "Personne, ni aucun organe n'est habilité à modifier, à amender ou à compléter la Loi divine révélée." (p. 133) "Basée sur la raison et les sentiments, la Révélation coranique a tout prévu et veut tout régler."

Depuis le VIIième siècle, depuis la présentation du Coran quoi, pour le musulman, il me paraît que, systématiquement, il n'y a plus de place pour la Bible et plus de place pour le Nouveau Testament d'avant.

Continuons. Examinons des idées de l'Inde. (p 98) "La Bhagavad-gîtā est la plus précieuse de toutes les écritures révélées." (p. 100) "On qualifie d'authentique un maître spirituel s'il appartient à une succession disciplique remontant à l'origine des temps, à Krsna lui-même, s'il ne s'écarte en rien des instructions du Seigneur, telles qu'elles furent données, il y a des millions d'années"... (p. 95) "Nul ne peut se dire maître spirituel véritable s'il n'appartient pas à une succession disciplique authentifiée par Krsna." (Source: La BHAGAVAD-GĪTĀ telle qu'elle est, par Sa Divine Grâce A.C. Bhaktivedanta Swani Prabhupāda). Mon exemplaire indique "première édition (1975)".

Il me semble sain de conclure que pour cette dernière religion, les judaïstes, les chrétiens, les musulmans n'ont jamais eu et n'ont pas encore lieu d'exister!

Continuons. Fallait-il du nouveau dans le décor? C'est fait. Cette fois, c'est de l'Amérique que c'est venu. Un nouvel arrivé dans la série des textes révélés. THE URANITA BOOK (Chicago: première impression: 1955: au delà de 2000 pages). Une conclusion: il est temps de s'éloigner de la Bible, du Nouveau Testament, du Coran, et d'autres ouvrages. L'humanité vient de recevoir

Voir PAIX en page 5



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionales d'Edmonton, de Calgary et de Fort McMurray, sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA. En vertu d'une entente signée avec l'ACFA, régionales de Rivière-la-Paix, St-Paul et Bonnyville, tous les foyers francophones de ces régions reçoivent LE FRANCO.

Éditeur: Paul Denis
Rédacteur en chef — Journaliste: Yves Lavertu
Administration: Sylvie Grégoire
Photo-composition: Michel Raymond
Montage: Gina Finotti

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672
L'abonnement annuel coûte:
1 ans: 15$ 2 ans: 25$
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

Les nouvelles de Calgary

Au jeu

La Ligne Locale d'improvisation de Calgary refait surface après quelques mois de relâche.

Après une première saison réussie, nous voulons entreprendre notre deuxième saison avec le même enthousiasme que l'an passé.

Nous sommes donc à la recherche de gens qui seraient intéressés à embarquer avec nous. Nous avons besoin de:

- joueur-se-s
- juges de ligne
- organiste
- chroniquer-se-s
- arbitre substitut
- statisticien-ne-s
- etc.

Bref nous voulons non seulement des joueur-se-s mais aussi des gens qui veulent s'embarquer avec nous mais qui préfèrent ne pas jouer.

Pour plus de renseignements ou pour t'inscrire, téléphone à Denise Ouellette au bureau 228-4095,
à la maison: 228-6508

La ligue locale d'improvisation de Calgary est organisée par le groupe Jeunesse de Calgary: Francophonie Jeunesse.

C'est notre erreur:

Un gros merci encore (!) pour les oubliés de la semaine francophone.

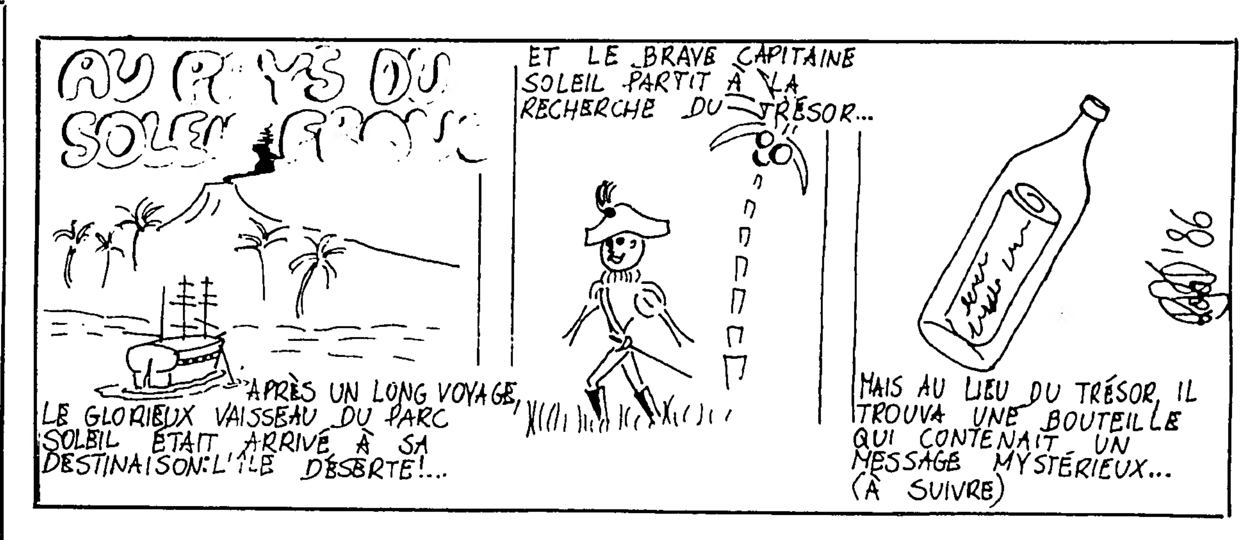
Kiosques:

Chevaliers de colomb Conseil 7212

Comité organisateur:

Marcel Pagé, représentant de la société





VILLA JEAN TOUPIN Si vous avez 65 ans et plus et désirez demeurer près de toutes commodités, faites votre demande dès maintenant à la Villa Jean Toupin au 228-4095

******

À VENDRE 1 divan: $200.00 Contactez Claudette au 282-4708

******

N.-E. Cherche femme de ménage fiable, à temps partiel Cherche jeune homme pour tondre le gazon. Contaxtez Serge au 277-4941

******

Garderie francophone est présentement à la recherche d'une personne responsable pour travailler auprès des enfants. Ouverture à temps partiel pour septembre 86. Pour plus de renseignements, communiquez avec Marie-Paule au 263-8630

******

LA SOCIÉTÉ POMMES DE REINETTE (garderie) située dans les locaux de l'école francophone Ste-Anne, accueille les enfants d'âge pré-scolaire à partir de 3 ans et assure la garde après l'école des 6 - 12 ans. La Société Pommes de Reinette (garderie) est une société à but non-lucratif, gérée par un conseil de parents.

Cherche une gardienne pour 2 enfants (3 ans & 2 mois). Contactez Ginette au 246-0609

******

Future maman recherche une gardienne pour début janvier. Contactez France au 231-6651

******

LES SCOUTS ET GUIDES DE CALGARY sont à la recherche d'animateurs(trices) bénévoles pour septembre 86. Contactez Lorraine au 272-9278.

******

Un petit garçon de 2 ans 4 mois se cherche un(e) petit(e) ami(e) francophone. Veuillez S.V.P. appelez sa maman, Suzanne au 282-9725 (région Brentwood du nord-ouest)

******

Bonne d'enfants et gouvernante recherchée pour famille de 4. (2enfants 6 & 3 ans) Préfère jeune adulte bilingue avec permis de conduire. Salaire à discuter. Contactez le 938-3156 ou C.V. à : C.P. 305 Okotoks, AB, T0L 1T0

******

AVON Si vous désirez des brochures AVON (français-anglais) ou des produits AVON, contactez Richard Bélanger au 230-9499

******

Disponible pour garder des enfants à la semaine ou faire du ménage. Contactez Maryse au 295-3115

Une nouvelle loi vient en aide aux agriculteurs

OTTAWA - Le ministre de l'Agriculture, M. John Wise, a annoncé la nomination de M. C. Les Usher au poste de directeur intérimaire du Bureau fédéral de l'examen de l'endettement agricole pour la province de l'Alberta.

Cette nomination fait suite à la promulgation d'une loi destinée à venir en aide aux agriculteurs canadiens menacés d'insolvabilité. Un bureau semblable est mis en place dans chacune des provinces. Il est investi du pouvoir d'examiner la situation financière des agriculteurs, et de suspendre la procédure intentée par tous les créanciers durant l'examen.

"Je suis persuadé que la création du Bureau de l'examen de l'endettement agricole en Alberta permettra d'en arriver à des ententes raisonnables entre les producteurs agricoles et leurs créanciers. Le Bureau aura fort à faire avec l'analyse de quelque 1750 dossiers d'agriculteurs en difficulté en Alberta", a indiqué le ministre Wise.

Le Bureau a reçu le mandat de former des comités d'experts en finance et en agriculture. Ces spécialistes conseilleront les agriculteurs sur la façon de restructurer leurs dettes et les aideront à négocier d'autres arrangements avec leurs créanciers. S'il y a accord entre les parties, celle-ci seront liées par les modalités de l'entente, quelles qu'elles soient.

En vertu de la Loi, tout agriculteur aux prises avec de graves problèmes financiers peut soumettre une demande au bureau de sa province.

Dans le cas des agriculteurs menacés d'insolvabilité, le bureau avertira tous les créanciers: il y aura alors suspension de poursuites par les créanciers pour une période de 30 jours. Cette suspension pourra, au besoin, être prolongée de trois autres périodes de 30 jours.

Selon les dispositions de la Loi, les créanciers garantis sont tenus d'informer le producteur agricole, 15 jours ouvrables avant la prise de toute mesure, qu'une action sera intentée contre lui.

En Alberta, les producteurs désireux de soumettre une demande ou d'obtenir des renseignements devroint s'adresser par écrit au:

Directeur intérimaire
Bureau de l'examen de l'endettement agricole
a/s 4e étage, Immeuble Corner Point
10179, 105e rue
Edmonton (Alb.)
T5J 1E2

Les agriculteurs intéressés pourront également se procurer un formulaire de demande en se présentant à l'adresse susmentionnée ou à un bureau de la Société du crédit agricole. Pour de plus amples renseignements sur le programme, ils peuvent téléphoner à frais virés au Directeur intérimaire du Bureau de l'examen de l'endettement agricole, au (403) 420-4764.

PAIX

suite de la page 4

de nouvelles corrections, de nouvelles directives; elles lui viennent de niveaux suprahumains. Une question texte solide, authentique?

Après avoir lu ces ouvrages, on cherche une constante et on en trouve une. C'est précisément PAR LA RÉVÉLATION et les dogmes qui en découlent que nous aboutissons à des systèmes qui, tous, théoriquement, sont fermés; ils excluent leurs rivaux. Nous voilà avec de grands ensembles, tous forts d'une RÉVÉLATION ÉCRITE placée à la base des convictions et qui fait que même aujourd'hui, les adeptes ne peuvent fonctionner, correctement, sans les dits livres sacrés.

Mais, avec les contradictions qu'ils nous laissent, CES LIVRES SONT-ILS RÉELLEMENT SI BONS?

Ce qui est très sérieux, c'est qu'il y a quantité d'humains qui pour avoir suivi et/ou cru en des religions, ont trouvé blessures et/ou maladie et/ou mort. À notre stade de l'évolution de l'humanité, il y a des traditions religieuses qui, raisonnablement, ne peuvent plus continuer.

Personnellement, un jour d'octobre 1974, j'ai apostasié. J'ai décidé de ne plus voir que depuis l'intérieur d'un seul mouvement religieux; j'ai voulu me placer à l'extérieur de toutes nos religions. Je vis dans un pays où j'ai l'énorme avantage de pouvoir me comporter ainsi. Mais, vivant sur Terre, évidemment que dans le temps et l'espace, je dois néanmoins accepter d'accompagner, de vivre avec des religions.

La paix religieuse! - Avant d'y parvenir, à cause de la littérature religieuse existante et des mentalités qui ont été cultivées, il faudra ce qui pourrait devenir un très grand remue-ménage. Les ordinateurs sont arrivés; il y a le bénédictin Pellegrino et son invention: la machine à fouiller le passé. Donc, avec les outils dont nous pouvons disposer, nous devrions, le plus tôt possible, éloigner davantage un tas de faussetés, refaire la lumière. Il est permis de placer des espoirs sur une équipe de docteurs, peut-être même sur un campus spécialisé en religion mais religieusement neutre.

En attendant, je ne suis pas athée.

• *Billet*

"Je suis un maudits anglais!"

J'ai un ami en Alberta qui est né en Angleterre mais qui parle français mieux que moi. C'est un homme au commerce agréable.

Il a des idées, il est cultivé, il a l'esprit bien tourné, et la nature l'a doté d'un bon sens de l'humour. Quand il est avec des francophones, on penserait facilement qu'il est l'un d'entre eux. Et j'imagine que lorsqu'il est avec des anglophones, la même impression se dégage.

Mais lui, il se défend d'être un francophone. "Je suis un maudit Anglais", lance-t-il avec un bruyant éclat de rire. "Même si je voulais prétendre le contraire, ça ne me donnerait rien, poursuit-il. J'aime les francophones. j'aime leur langue et j'aime leur culture. Mais je ne puis ni ne veux en devenir un. J'ai ma propre langue, ma propre identité, ma propre culture. Et si je voulais renier tout ça, ça ne ferait pas de moi un francophone. JE NE SERAIS PLUS RIEN: ni Anglais ni Français.

"Le malheur chez beaucoup de Franco-Albertains, de poursuivre mon ami, c'est qu'ils font tout pour perdre leur identité. Ils ne parlent plus leur langue, ils ne l'écoutent plus, ils ne la lisent plus, ils ne l'enseignent pas à leurs enfants, et ils pensent qu'ils sont devenus des Anglais. En réalité, ils finissent par ne plus être des francophones, mais ils ne sont pas pour autant des Anglais. ILS NE SONT RIEN. Et leurs enfants non plus ne savent plus qui ils sont".

L'exemple de Maurice Lavallée

Je n'ai pas connu intimement M. Maurice Lavallée. Je ne lui ai parlé que quelques fois. C'est un homme que j'ai dû me contenter d'admirer de loin.

Son départ m'a attristé comme il a attristé tous ceux qui l'ont connu de proche ou même de loin.

Lors de ses funérailles, il m'est apparu un peu comme un symbole: le symbole d'un homme serein, fier, qui n'a jamais eu à se demander qui il était, d'un homme en pleine possession de son identité.

Ses funérailles, à St-Joachim, se sont déroulées comlètement en français, comme il se devait. Ce n'est pas quand un homme comme lui meurt qu'il faut commencer à lui faire des compromis dans le dos!

Des funérailles tout en français, c'est devenu un phénomène rare en Alberta!

Les anglophones qui étaient présents et qui avaient eux aussi nourri beaucoup d'admiration pour M. Lavallée, ont dû trouver bien naturel qu'on enterre en français un homme qui a passé sa vie à promouvoir et à défendre sa langue et sa culture. Toute autre façon de faire eût été une injure à sa mémoire.

Ils ont bien dû se rendre compte que de leur côté, quand un anglophone meurt, on ne s'inquiète pas tant que ça pour "bilinguiser" la cérémonie au cas où il y aurait des francophones dans l'assemblée !

Respecter les anglophones

C'est un fait bien connu: les francophones sont du monde poli. Plus ils sont minoritaires, plus ils sont polis.

Ils prétendent que ce n'est pas poli de parler français devant un anglophone, y eût-il par ailleurs dix francophones dans le groupe. Ils disent candidement qu'il faut "respecter les anglophones".

Ils s'imaginent que les anglophones sont des gens étroits d'esprit qui vont s'offusquer si on parle français. En voulant respecter les autres, ces pauvres minoritaires piétinent le respect qu'ils devraient avoir pour eux-mêmes. Ils ne se rendent pas compte que s'ils se respectaient eux-mêmes, ils se feraient respecter par les autres.

Ils poussent leur respect des anglophones au point de devenir RIEN.

Cette triste mentalité pénètre partout, même dans les églises où elle emprunte les deux portes d'en avant (et la porte de la sacristie!).

Et elle se rend jusqu'au cimetière.

Father, Mother

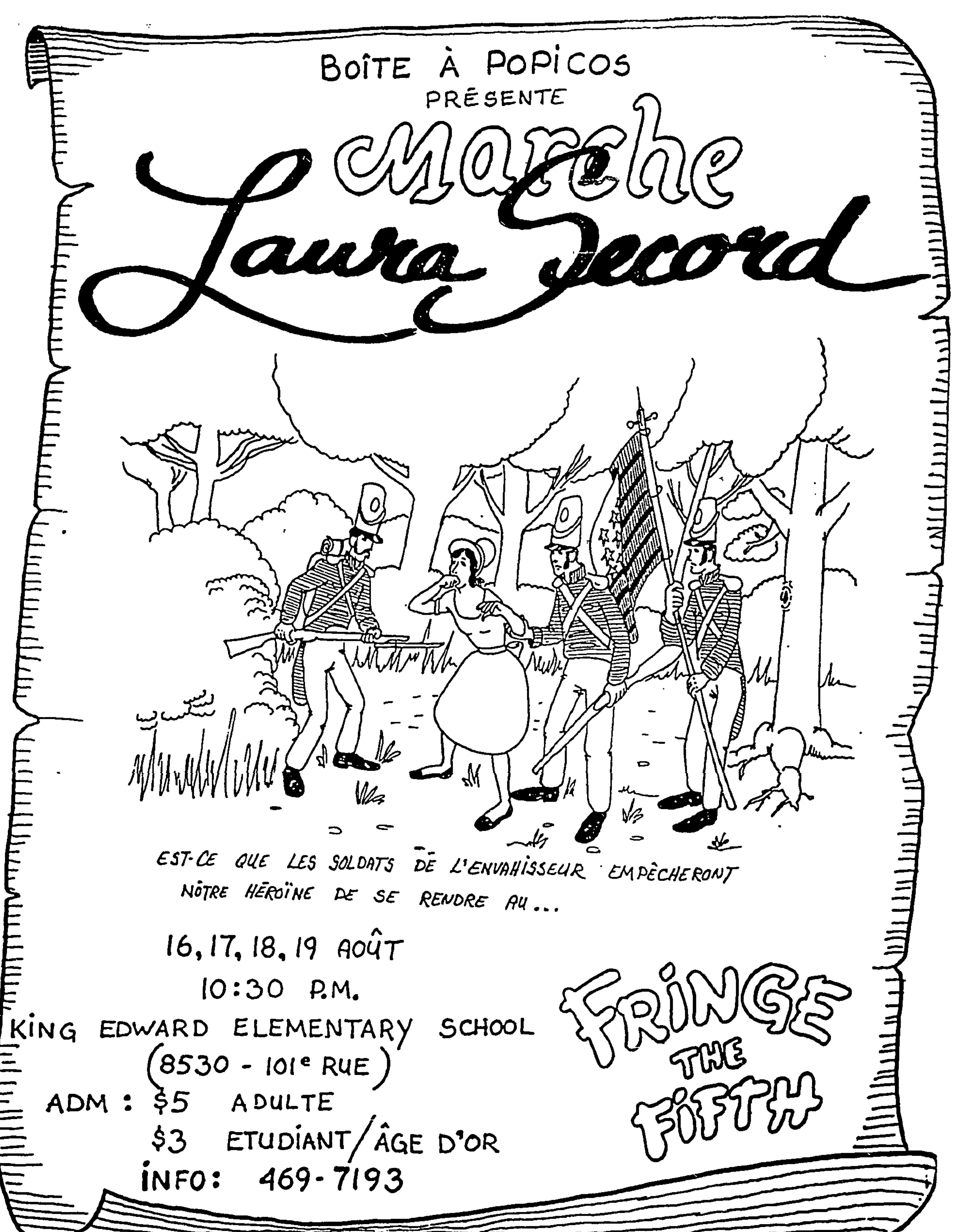
Dans son livre "La détresse et l'enchantement". Gabrielle Roy raconte qu'un jour, alors qu'elle avait dû retourner au Manitoba par affaire, elle se rendit à Somerset pour prier sur les tombes de sa tante Luzina et de son oncle Excide pour lesquels elle avait garder un grand attachement.

Quelle ne fut pas sa surprise, en arrivant au cimetière, dans le lot des Landry, de trouver deux hautes pierres, l'une portant l'inscription "Father" et l'autre "Mother".

'Ainsi donc, écrit-elle, eux qui n'avaient été **Father** et **Mother** pour personne au cours de leur vie, le seraient à jamais sous le ciel pur, dans ce petit cimetière du bout du monde. Ils m'étaient ravis aujourd'hui plus complètement qu'ils ne l'avaient été le jour de leur mort".

En effet, le jour de leur mort, ils avaient perdu la vie; au cimetière, leurs enfants les avaient dépossédés de leur identité même, comme c'est le cas dans tellement de places ici même en Alberta.

Comme quoi, quand on est minoritaire, il n'est pas facile de conserver son identité: ni quand on est jeune, ni quand on est vieux, ni quand on est mort, ni quand on se fait enterrer!





Le Père Constant Falher

Père Constant Falher, o.m.i. Photo 2934 aux Archives provinciales de l'Alberta, collection oblate. Né en France en 1863, il se dévoua pendant presque 50 ans à la mission Saint-Bernard du Petit Lac des Esclaves (Grouard). Il fut aussi nommé principal de l'école indienne de Joussard (1934-1939).

À l'horaire cette semaine

Samedi 15 août

08h30	Woody le Pic
09h00	Tao Tao
09h30	Nils Holgersson
10h00	Alice au pays des merveilles
10h30	Candy
11h00	Univers des sports
14h00	D'Hier à demain
15h00	Bagatelle
15h30	Les Schtroumpfs
16h00	Les héros du samedi
17h00	Metallo Blues
17h30	Baseball des Expos: Cubs vs Expos
20h00	Univers inconnu
21h00	USA
21h30	Une fenêtre sur le monde
22h00	Le Téléjournal
22h20	Cinéma: Les marchands de violence

Dimanche 17 août

08h30	Roquet, belles oreilles
09h00	Astro, le petit robot
09h30	Capitaine Caverne
10h00	Le jour du Seigneur
11h00	Univers des sports
13h00	Grand Prix de Formule 1
15h00	Films d'Art
16h00	La semaine verte
17h00	Second regard
18h00	Téléjournal
18h01	Documentaire canadiens
19h00	Paul, Marie et les enfants
19h30	Les Beaux Dimanches: Pour une chanson
20h30	Téléjournal
20h50	Les Beaux Dimanches: Concert populaire
21h50	Les Beaux dimanches:
22h30	Ciné-Club: À l'est d'Eden

Lundi 18 août

11h00	Tape-Tambour
11h15	Les fables d'Europe
11h30	Woody le Pic
12h00	Première édition
12h05	Fariboles
12h30	Avis de recherche
13h00	Reflets d'un pays
14h00	Cinéma: Les quatres Charlots mousquetaires
16h00	Fraggle Rock
16h30	Les Schtroumpfs
17h00	Winnetou, le Mescalero
18h00	Ce Soir
18h30	Rencontres
19h00	Vancouver 86
19h30	Poivre et sel
20h00	Bonheur d'occasion
22h00	Le Téléjournal
22h19	Sports Alberta
22h27	Le Point
22h40	Cinéma: Les Maudits

Mardi 19 août

11h00	Tape Tambour
11h15	Grisu le petit dragon
11h30	Les aventures de Popeye
12h00 - 13h00	Voir lundi
14h00	Cinéma: La gloire et la peur
16h00	Fraggle Rock
16h30	La clé des bois
17h00	La Rivière Chagrin
18h00 - 18h30	Voir lundi
19h00	Cinéma: Impératrice Sissi
21h00	Dallas
22h00 - 22h27	Voir lundi
22h40	Cinéma: Ma femme est une sorcière

Mercredi 20 août

11h00	Tape-Tambour
11h15	Caliméro
11h30	Monsieur Rosée
12h00 - 13h00	Voir lundi
14h00	Le temps de vivre
15h30	Regards sur la nature
16h00	Fraggle Rock
16h30	Quatre amis fantastiques
17h00	Fransesca
18h00 - 18h30	Voir lundi
19h00	Le monde merveilleux de Disney
20h00	Un ordinateur au coeur
22h00 - 22h27	Voir lundi
22h40	Cinéma: Bon baisers de Hong-Kong

Jeudi 21 août

11h00	Tape-Tambour
11h15	Les aventures de l'ours Colargol
11h30	Les gamins de Bulgarie
12h00 - 13h00	Voir lundi
14h00	C'était hier
15h00	Par les chemins d'Ambroise
15h30	Vivre à trois
16h00	Fraggle Rock
16h30	Au coin de ma rue
17h00	L'Histoire des inventions
18h00	Ce soir
18h30	À première vue
19h00	Génie en herbe
19h30	Les grands films: Le crime d'Ovide Plouffe
22h00 - 22h27	Voir lundi
22h40	À première vue
23h10	Cinéma: Un cerveau d'un milliard de dollars

Vendredi 22 août

11h00	Tape-Tambour
11h15	Teddy
11h30	Capitaine Caverne
12h00 - 13h00	Voir lundi
14h00	Télé-feuilleton
15h00	Connaissance du milieu
15h30	Heidi
16h00	Fraggle Rock
16h30	L'escapade
17h00	Voyage grandeur nature
18h00	Le Téléjournal
18h30	Football professionnel canadien: Rough Riders vs Bleu Bombers
21h00	Histoire des inventions
22h01	Sports Alberta
22h09	À première vue
22h40	Téléclip
23h40	Cinéma: La tente rouge



Les Grands Films *de la télévision de Radio-Canada présentent "Le Crime d'Ovide Plouffe", le jeudi 21 août à 19h30. En vedette:* **Anne Létourneau et Grabriel Arcand.**

À la télévision de Radio-Canada Alberta

Maison Radio-Canada - 8861 - 75e rue, Edmonton - Tél (403) 469-2321

LES PETITES ANNONCES

JEUNE FILLE hors pair recherchée avec référence pour habiter chez nous à Calgary. Garder enfants, faire le ménage. Logée et nourrie. Salaire fixé par le gouvernement. Téléphonez - S. Oriou, 258-3828.

GARDIENNE MORINVILLE: Aimerais garder enfants chez moi à plein temps ou partiel. Contactez Jocelyne 939-6842.

À VENDRE: Équipement pour atelier à bois de marque Rockwell, comprend scie circulaire, scie ruban, scie radiale Téléphone 431-2182.

SERVICE DE DACTYLO: Pour tous vos services de dactylographie en français ou en anglais, composez le 459-0234.

A VENDRE: 3 meubles de salon, 1 divan-lit, 2 fauteuils, 2 lampes, ensemble de chambre à coucher (style colonial-espagnol). Tél: 469:4988.

UNE MACHINE À ÉCRIRE ÉLECTRIQUE Smith Corona touches françaises, comme neuve, $350 ou meilleur offre. Composez 438-6094 après 18h00 ou laissez un message sur le répondeur.

GARDIENNE désirée chez un professeur à Heritage Hills, Sherwood Park pour fillette de trois ans. Le 1er septembre. Contactez Jeannette au 465-2373.

GARDIENNE recherchée pour 3 enfants (2 ans, 2 1/2 et 4 ans), 5 jours par semaine de préférence dans le nord-ouest d'Edmonton. Contactez Marthe ou Johanne au 423-1680 durant la journée.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9 Muir Drive
Dimanche: 10 h 00

Ste-Anne
16422 - 99A avenue
Dimanche: 11 h 00

St-Thomas d'Aquin
8760 - 84e avenue
Samedi: 19 h
Dimanche: 9 h et 11 h

St-Joachim
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30

Ste-Famille à Calgary
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES



Jeunesse en action

Un monde attentif à la radio communautaire

Faisant suite à la première assemblée qui s'était déroulée à Montréal en 1983, la deuxième **Assemblée mondiale des artisans de radios communautaires** avait lieu du 25 au 29 juillet derniers à Vancouver. Co-op radio de Vancouver qui célèbre sa dixième année de diffusion était l'hôtesse de AMARC2

Cette rencontre, très attendue par ses organisateurs ainsi que par les participants, avait pour but premier, de rassembler en un endroit, pendant un temps déterminé, les artisans de la radio de type communautaire du monde afin d'échanger sur leur intérêt commun: la radio communautaire.

En effet, les 326 participants venus de plus d'une trentaine de pays différents se sont rencontré au centre Britania y créant ainsi, une athmosphère tout à fait internationale. Des représentants de l'Amérique latine et des Caraïbes, de l'Afrique, de l'Europe, de l'Asie, de l'Amérique du Nord ainsi que quelques agences internationales étaient participants de cette assemblée extraordinaire.

Cette activité a donné lieu à un exercice linguistique très intéressant, Imaginez tous ces gens de nationalités très différentes se parler entre eux. Bien que l'anglais fut la langue dominante, AMARC2 était parfaitement bilingue,: l'affichage, les renseignements et information écrite , dans chacun des panels et dans la plupart des ateliers, il y avait un service de traduction.

Il est arrivé que l'espagnol était la langue de communication dans certains ateliers, là aussi, il y avait un service de traduction.

En offrant plus d'une soixantaine d'ateliers variés, six panels majeurs ainsi que de nombreux caucus et groupes d'action. AMARC2 a grandement atteint les quatre objectifs qu'elle s'était fixés au départ:

- *favoriser la compréhension mutuelle parmi les artisans des radios communautaires;*
- *analyser nos préoccupations communes et échanger sur nos expériences;*
- *améliorer la qualité de notre travail dans nos communautés;*
- *promouvoir la paix, la justice, et le développement.*

Il y en avait pour tous les goûts; des ateliers à sujets très techniques et pratiques.

Il faut noter que la francophonie était bien représentée: une quarantaine de francophones étaient venus de Québec, une dizaine de l'Afrique et des Caraïbes, quelques uns de la France ainsi qu'un petit nombre du Canada français.

Étant donné que la radio communautaire en Alberta n'est qu'à l'état embryonnaire, j'ai préféré participer à certains ateliers directement reliés à notre projet tels que: la formation et la production, la conception des studios, comment encourager la participation de la communauté à la station, l'organisation des minorités linguistiques, et j'en passe. Aussi, un caucus spécial sur les radios en implantation au Canada a permis d'échanger sur les développements des stations francophones et de renforcer ainsi des liens.

D'AMARC2 est ressorti plusieurs idées mises sous forme de propositions et quelques actions très concrèts. Mais ce qui a éclos des échanges francophones et surtout retenu l'attention est le lancement des deux projets suivants:

la création d'une discographie francophone et le programme de formation internationale.

Pour le premier projet, un comité a entrepris dès maintenant de constituer un répertoire des producteurs, des diffuseurs et des utilisateurs de musique francophone du monde.Il devrait être disponible avant la fin de l'année 1986, réalisant ainsi la première étape pour la création de la discographie francophone.

Le deuxième projet proposé par la Fédération des Jeunes Canadiens français en collaboration avec l'ACCT(1) vise à prendre en charge le programme de formation internationale pour les opérateurs de futures stations de radio communautaire. En 1987, quinze Canadiens français et quinze francophones des autres pays se réuniront à Bordeaux en France pour un stage de formation.

En constatant l'enthousiasme et la satisfaction de l'ensemble des participants, AMARC2 aura été un grand succès! Réussite probablement due à la bonne planification des organisateurs mais aussi grâce à l'appui constant de plus d'une centaine de bénévoles qui ont oeuvré de plusieurs façons tout au cours de l'Assemblée.

Un autre rendez-vous a été lancé à tous lors de la fermeture de l'assemblée: **AMARC3** qui doit avoir lieu au Nicaragua d'ici trois ans.



Le Théâtre Sans Fil à Edmonton...

Le Théâtre Citadel est fier de présenter "The Lord of the Rings" (Le Seigneur des Anneaux), une production du Théâtre Sans Fil en collaboration avec la Nouvelle Compagnie Théâtrale et le Centre Nationale des Arts; c'est la première production de la série 1986-87, Série Familiale.

Le Théâtre Sans Fil a d'abord produit cette extraordinaire aventure de Frodo le Hobbit à l'automne de 1985: c'est une extraordinaire fantaisie. Après des tournées remplies de succès à Montréal et Ottawa, "The Lord of the Rings" se rendit à Winnipeg et Vancouver; il est maintenant chez-nous du 15 au 31 août 1986. Ensuite la troupe se dirige vers Los Angeles, puis sera sur le Broadway en 1987.

"The Lords of the Rings" est un spectacle rempli de laser technique, de son quadrophonique et de gigantesque (16 mètres de hauteurs...) pantins. Une douzaine de manipulateurs ont contribué tout près de 30,000 heures de travail et 5 mois de répétitions, au coût de $350,000 et le résultat: au delà de 100 caractères de J.R.R. Tolkien.

Tolkien a utilisé 12 années pour mettre la pièce au point. L'oeuvre était à peine sous presse au début des années 60 en Amérique, que ce fut un bestseller: les enfants et les adultes en ont raffolé. Le Théâtre Sans Fil a su garder cet intérêt et pour les jeunes et pour les parents.

Le Théâtre Sans Fil reçut le Grand Prix pour Excellence Artistique et Meileure Présentation Artitistique par le Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal pour sa pièce "The Lord of the Rings".

La pièce "The Lord of the Rings" sera présentée au théâtre Shoctor (Citadel); les représentations sont du mardi au dimanche à 19h30, les samedis et dimanches à 14h30. Les jeunes en dessous de 18 ans sont admis pour moitié prix.

On peut se procurer les billets aux Théâtres Citadel en composant le 425-1820 ou encore en s'adressant aux comptoirs BASS.

Simone Clermont

humour

Un homme entre dans un magasin:
— Donnez-moi deux livres de farine!
— On dit kilo, maintenant! répond le vendeur.
— Comment, ça ne s'appelle plus farine?

•

Un jeune peintre, doté de plus de prétention que de talent, montrait ses oeuvres à un riche collectionneur.

— Alors? interroge-t-il, plein d'espoir.
— En toute franchise, tranche l'amateur, cela ne vaut pas grand-chose.
— C'est votre avis, dit le peintre, pincé. Moi, je suis sûr que mes tableaux feront se pâmer les foules quand Rembrandt et Rubens seront oubliés depuis longtemps.
— Sans doute, approuve le mécène, conciliant. Mais pas avant.

•



Travaux publics Canada  Public Works Canada

Appel d'offres

À titre d'agent de la Société canadienne des postes, Travaux publics Canada recevra les soumissions cachetées portant sur les services ci-dessous et adressées au chef, politique de contrat et administration, région de l'Ouest, pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, Téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h00 H.A.R., à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 610305
Edmonton, Alberta
Édifice Sir Alexander Mackenzie et
Établissement postal - 9928, 104e avenue
Contrat d'entretien ménager

Date limite: **le 28 août 1986**

Dépôt: **50$**

On peut se procurer les documents de soumissions aux adresses suivantes: Bureau 200, 9925, 109 e rue, Edmonton (Alberta); Bureau 632, Édifice Harry Hays, Calgary (Alberta); 1166, rue Alberni, Vancouver (C.—B.); bureau 201, Saskatoon (Saskatchewan); bureau 1100, Édifice Motherwell, 1901, ave. Victoria, Régina (Saskatchewan).

Note: Une réunion d'information aura lieu à la salle de conférence du troisième étage, Édifice Sir Alexander Mackenzie, 9828, 104e avenue, Edmonton (Alberta, à 10h00 (H.A.R.). le 11 août 1986. Les entrepreneurs qui désirent soumissionner **sont tenus** d'assister à cette réunion, sans quoi leur soumission ne sera pas acceptée.

INSTRUCTION

Le dépôt afférent au cahier des charges doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Commission de la Fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Commis-réceptionniste bilingue

Edmonton

Divers ministères fédéraux sont à la recherche de commis et de réceptionnistes capables de s'exprimer dans les deux langues officielles. Les postes sont pour une période déterminée, soit jusqu'au 31 mars 1987.

Vous devez être bilingue, posséder une expérience de travail général de bureau et aimer travailler avec un public varié.

Pour être admissibles à ces postes, vous devez avoir terminé deux années d'études secondaires ou l'équivalent et pouvoir dactylographier à une vitesse minimale de 40 mots à la minute sans faire plus de 5% d'erreurs. Une expérience de travail comme standardiste serait souhaitable.

Entre autres fonctions, vous devrez répondre aux demandes de renseignements des visiteurs et de ceux qui appellent. Vous devrez également tenir des dossiers à jour et remplir nombre d'autres fonctions connexes.

Salaire: 19 619 $ - 21 440 $.

Les intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae, en indiquant le numéro d'offre d'emploi **1040638 (W8F)**, à l'adresse suivante:

Section de la Fonction publique
Centre d'emploi du Canada
10704, 102e Avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 0G2

Date limite: le 29 âout 1986.

This information is available in English by writing to the above address.

Canada

La Fonction publique de Canada offre des chances d'emploi à tous.



Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932, telex 037-2469.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4651

Projet: CLÔTURE DE FRONTIÈRE ET DE SÉCURITÉ À L'AÉROPORT DE GRANDE PRAIRIE, GRANDE PRAIRIE, ALBERTA.

DESCRIPTION: Les travaux consistent à fournir et à installer approximativement 265 mètres de clôture de sécurité en maillon de fer, 470 mètres de clôture de frontière en soudé et des barrières pour piétons et véhicules.

Date limite: 3 septembre 1986 **Dépôt:** Aucun

Informations techniques: M. Herb Cutts téléphone: 420-3922

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; l'association de construction de Grande prairie.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sureté spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Prière

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puissé atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

A. Carrière

Explorations dans les arts

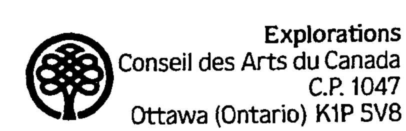
Le programme Explorations du Conseil des Arts du Canada offre des subventions pour la réalisation de projets novateurs qui abordent la création artistique de façon nouvelle, s'inspirent de plus d'une discipline ou répondent à des besoins précis dans l'évolution de l'activité artistique.

Tout particulier, groupe, ou organisme sans but lucratif ayant un projet original et bien conçu peut présenter une demande. Les propositions sont évaluées par des comités de sélection régionaux. Le processus dure environ quatre mois.

La date limite pour soumettre un formulaire de demande au prochain concours est le **15 septembre**. La date limite du concours suivant est le **15 janvier**.

Toute question concernant l'admissibilité d'un projet doit être réglée bien avant ces dates. Les demandes de formulaires doivent être accompagnées d'une brève description du projet et d'un curriculum vitae de la personne responsable du projet.

Pour renseignements, écrire à:



Explorations
Conseil des Arts du Canada
C.P. 1047
Ottawa (Ontario) K1P 5V8

Erratum

Par inadvertance dans la section historique du journal, la photo du 4 juillet est celle du Père Végréville et non pas de Mgr. Grouard. Dans le journal du 8 août la photo est bien celle de Mgr. Grouard et non pas du Père Végréville.

Soyez à la page, lisez le



Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932, telex 037-2469 sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de documents de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4650

Projet: ADDITION D'UN PONT DE CHARGEMENT À L'AÉROPORT DE FORT MCMURRY, ALBERTA.

DISCRIPTION: Les travaux consistent à faire des rénovations et une addition à l'édifice du terminus aérien existant et coordination d'un pont de chargement partiellement mobile fourni par le ministère.

Date limite: 2 septembre, 1986 **Dépôt:** 100$

Informations techniques: M.K. Smith téléphone: 420-3876

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby;

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sûreté spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada



Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932, telex 037-2469.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4649

Projet: FOURNIR ET INSTALER CLÔTURE DE FRONTIÈRE À L'AÉROPORT DE VILLENEUVE, VILLEUNE, ALBERTA.

DESCRIPTION: Les travaux consistent à mettre en place approximativement 5150 mètres de clôture de frontière en broche soudée de 1.9 mètres de hauteur, une barrière pour véhicule à 9.1 mètre de largeur, à nettoyer, et défricher, etc.

Date limite: 5 août, 1986 **Dépôt:** Aucun

Informations techniques: M. Herb Cutts téléphone: 420-3922

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby;

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sûreté spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada





Secrétaire Bilingue

Le Département de Curriculum et Instruction recherche une secrétaire bilingue équilibrée ayant expérience de travail en français et en anglais. Habileté de travailler en équipe et independamment sous une surveillance générale. Capable de prendre l'initiative en certaines situations, de resoudre des problemes spécifiques, de desservir les étudiants, le publique et les professeurs, et d'assister l'autre personnel. Intelligence, flexibileté et independance requises. Excellence en dactylo essentielle. Expérience en traitement de textes favorisée.

S'adresser à

Employee Relations Department
Room 227, Social Sciences Building
The University of Calgary
2500 University Drive N.W.
Calgary, Alberta T2N 1N4



Nous croyons que la multiplication et la prospérité des entreprises sont essentielles au développement de notre société tout entière.

C'est la raison d'être de la BFD.

Besoin de financement?

- Augmentation du fonds de roulement?
- Refinancement?
- Expansion?
- Achat de terrain?
- Construction de bâtisse?
- Renouvellement d'équipement?
- Réparations majeures?
- Recherche et développement?
- Acquisition d'une entreprise?

Toute entreprise, si jeune soit-elle ou même établie solidement, peut avoir besoin d'un coup de pouce. La BFD le sait et se dit prête à intervenir. Comment?

Nous analysons votre projet (viabilité, risques, garanties, rentabilité, etc.) et ensuite nous pouvons vous aider avec des prêts à terme souples et conçus spécialement pour vous. Les prêts à terme de la BFD ne s'arrêtent pas aux taux d'intérêt. Voyez:

- **Prêts à terme jusqu'à 20 ans**
- **Vous avez le choix:**
  - **taux flottant**
  - **taux fixe** pour des périodes variables
  - **combinaison de taux flottant et fixe**
- **Un prêt à taux flottant peut être converti à taux fixe** (au gré de l'emprunteur moyennant des frais minimes).
- **Modalités de remboursement variées et flexibles établies selon la capacité de paiement de l'entreprise:**
  - versements mensuels
  - versements saisonniers.

En vous adressant à nous pour du financement, vous pouvez être assuré d'obtenir des conditions avantageuses, souples, et susceptibles de sauvegarder votre marge de manoeuvre nécessaire à la croissance de votre entreprise.

Appelez-nous aujourd'hui. Sans frais.
1-800-361-2126
en C.B. 112-8000-361-2126

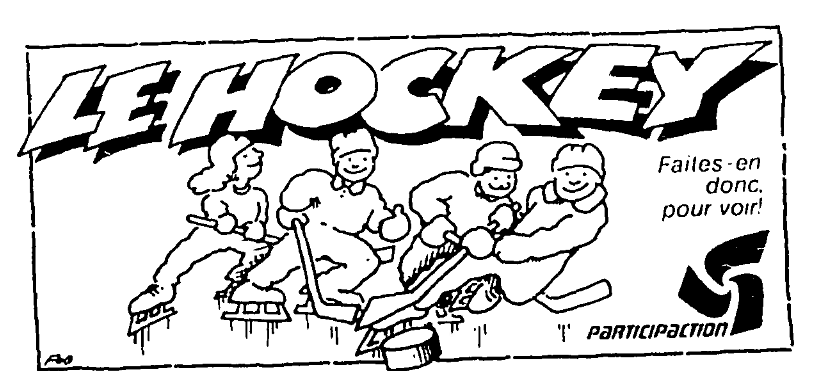
The Bank offers its services in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale de développement — **Federal Business Development Bank**

Canada



Gagnez un voyage pour 2 au Carnaval de Québec

PRIX

* Voyage d'une semaine pour deux personnes (6 nuits - 7 jours) à Québec.
* Entre les 5 et 15 février 1987.
* Transport par avion.
* Une somme de huit cents dollars (800$) pour aider à couvrir les frais d'hébergement et repas, etc., à Québec.
* Accueil à Québec et visite guidée d'une journée.
* M. Carnaval sera ici pour faire la présentation au gagnant.

Ce prix est offert par le Bureau du Québec à Edmonton.

CONDITIONS

* Tous ceux qui se seront pré-inscrits, avant le **1er octobre** prochain, à une ou plus d'une des six activités sociales du CONGRÈS DE LA FRANCOPHONIE 1986 (24-25-26 octobre à Edmonton) participeront au tirage pour un voyage pour deux au Carnaval de Québec.
* Le tirage se fera lors du grand banquet au Edmonton Inn le samedi 25 octobre.
* Sont exclus du tirage: les membres de l'exécutif du comité organisateur, les employés du Secrétariat de l'ACFA Provinciale, ainsi que le personnel du Bureau du Québec et les familles immédiates de toutes ces personnes.

Le Franco publiera le formulaire d'inscription dans son numéro du 29 août 1986

CONGRÈS DE LA FRANCOPHONIE 1986

Buts:

A l'occasion du 60e anniversaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta, nous voulons fêter la communauté francophone. Le congrès sera l'occasion de célébrer le passé et de faire le point sur notre avenir.

OBJECTIFS

- Célébrer la communauté francophone.
- Encourager la poursuite de l'excellence.
- Promouvoir la visibilité de la francophonie.
- Retourner aux sources.





ACTIVITÉS:

Jeudi et Vendredi les 23 et 24 octobre après-midi:
Spectacle de variétés pour étudiants.

Vendredi 24 en soirée:
Spectacle de variétés d'artistes franco-albertains.

Samedi le 25 octobre:
Expositions - Kiosques
Ateliers
Buffet
Assemblée annuelle de l'A.C.F.A.
Banquet et danse

Dimanche le 26 octobre:
Messe
Déjeuner de clôture
Vidéo

Dans son édition du 29 août prochain Le Franco publiera le formulaire de pré-inscription à l'usage spécifique de ses lecteurs, qui pourront, en même temps et sur cette même formule, indiquer leurs choix d'acitvités et d'ateliers.